



Municipalité de  
**RUSSELL**  
Township



# Guide des programmes et activités

**Été 2024**



@MunRussellTwp



[www.russell.ca/programmes](http://www.russell.ca/programmes)



[recreation.loisirs@russell.ca](mailto:recreation.loisirs@russell.ca)



613-443-2814

## Inscription

### Dates d'inscription en ligne :

- Camps d'été : Les résidents peuvent s'inscrire à partir du 10 avril 2024 à 9 h.  
Les non-résidents peuvent s'inscrire à partir du 15 avril 2024 à 9 h.
- Programmes aquatiques : Les résidents peuvent s'inscrire à partir du 1er mai 2024 à 9 h.  
Les non-résidents peuvent s'inscrire à partir du 6 mai 2024 à 9 h.



### Date d'inscription en personne :

5 juin de 17 h à 20 h à l'hôtel de ville (717, rue Notre Dame, Embrun).  
Prenez un rendez-vous pour éviter la file d'attente. Le lien pour les rendez-vous sera partagé sur [www.russell.ca/programmes](http://www.russell.ca/programmes) et ouvrira le 22 mai 2024 à 9 h. Les visites libres seront toujours acceptées.

### Comment s'inscrire en ligne :

- Naviguez notre système UniverusRec sur <https://app.univerusrec.com/munrussellpub>.
- Vous aurez besoin d'un nom d'utilisateur et d'un mot de passe. Vous pouvez créer votre propre compte en suivant les étapes sur le site.
- Si vous avez des difficultés à trouver le programme, cliquez sur l'onglet Filtres à votre gauche pour raffiner votre recherche. Cliquez sur Appliquez lorsque vous avez terminé.

Pour obtenir des informations importantes et des avis concernant l'inscription, veuillez consulter [www.russell.ca/programmes](http://www.russell.ca/programmes).

# Camps d'été

(F) Camp français

(A) Camp anglais

La Municipalité de Russell offre des camps d'été de 6 h 30 à 18 h. Les camps Moustiques et Kaboum auront lieu du 24 juin au 23 août. Les camps Sunshine, Lightning et Xtreme auront lieu du 2 juillet au 30 août.

Prix par enfant par jour.

Résidents : 33 \$ lève-tôt ou 43 \$ après le 9 juin.

Non-résidents : 43 \$ lève-tôt ou 53 \$ après le 9 juin.

## Camp Lightning (A)

Attention à tous les enfants! Participer à nos activités : sports, jeux, natation, activités extérieures, jeux d'eau et bien d'autres!  
Endroit : à confirmer. Âges 7 à 9.



## Camp Xtreme (A)

Appel à tous les pré-adolescents! Nous apportons le camp à un tout autre niveau. Participez à des sports, des jeux, de la natation, des activités de plein air, des jeux d'eau et bien plus encore! Endroit : à confirmer. Âges 10 à 12.



## Camp Sunshine (A)

Chaque semaine amène un nouveau thème. Jouez à des jeux, participez aux bricolages, profitez de la natation, des activités extérieures, des jeux d'eau et bien d'autres!  
Endroit : Salle Frank Kinnaird, Aréna de Russell. Âges 4 à 6.



## Camp Moustiques (F)

Ce camp offre plusieurs thèmes et activités chaque semaine comme des jeux, bricolages, natation, des activités extérieures, jeux d'eau et bien d'autres! Endroit : École secondaire catholique d'Embrun. Âges 4 à 8.



## Camp Kaboum (F)

Ce camp est parfait pour votre pré-adolescent! Des sports, jeux, natation, activités extérieures, jeux d'eau et bien d'autres! Endroit : École secondaire catholique d'Embrun. Âges 9 à 12.



## Renseignements importants au sujet des camps d'été

1. Au moment de l'impression, les calendriers scolaires 2024-2025 n'étaient pas disponibles pour certains conseils scolaires. Si des modifications doivent être apportées, notre système d'inscription en ligne reflètera les bonnes informations.
2. Politique de remboursement : Le retrait d'une semaine ou d'une journée de camp sera remboursé si la municipalité est informée deux semaines à l'avance. Des frais administratifs de 10 \$ s'appliqueront pour chaque transaction de 100 \$.
3. Aucune sortie n'est prévue à part aller à la piscine. À la place, nous prévoyons recevoir des invités spéciaux au camp chaque semaine. Ceci permettra de garder les frais d'inscription accessibles à tous.
4. Aucune inscription ne sera prise au camp la journée même. Vous devez vous inscrire en ligne le jeudi avant la semaine de camp désirée.
5. Seuls les enfants ayant atteint l'âge de 4 ans peuvent participer au camp.
6. Tout enfant en couches se verra refuser l'accès au camp.
7. Si vous inscrivez votre enfant dans le mauvais groupe d'âge, la municipalité se réserve le droit de retirer votre enfant du camp. Nous ferons de notre mieux pour transférer votre enfant dans un autre camp en fonction des disponibilités. Un remboursement sera effectué si aucune alternative ne peut être trouvée.

## Ateliers de danse

Venez essayer un atelier avant la session d'automne! Tous les ateliers sont bilingues.

Centre communautaire Camille Piché, Embrun.

- Acro Kinder (Âges 4 à 5 ans) : 8 juillet, 17 h 30 à 18 h 15.
- Acro Junior (Âges 6 à 9 ans) : 8 juillet, 17 h 30 à 18 h 30.
- Acro Intermédiaire (Âges 10+) : 8 juillet, 18 h 30 à 19 h 30.
- Jazz Kinder (Âges 4 à 5) : 11 juillet, 17 h 30 à 18 h 15.
- Jazz Junior (Âges 6 à 9) : 11 juillet, 18 h 15 à 19 h 15.
- Jazz Intermédiaire (Âges 10+) : 11 juillet, 19 h 15 à 20 h 15.
- Danse créative (Âge 3) : 13 juillet, 9 h à 9 h 45.
- Théâtre musical Kinder (Âges 4 à 5) : 13 juillet, 9 h 45 à 10 h 30.
- Hip Hop Kinder (Âges 4 à 5) : 16 juillet, 17 h 30 à 18 h 15.
- Hip Hop Junior (Âges 6 à 9) : 16 juillet, 18 h 15 à 19 h 15.
- Hip Hop Intermédiaire (Âges 10+) : 16 juillet, 19 h 15 à 20 h 15.
- Théâtre musical Junior (Âges 6 à 9) : 22 juillet, 18 h à 19 h.
- Théâtre musical Intermédiaire (Âges 10+) : 22 juillet, 19 h à 20 h.
- Lyrique/contemporain Junior (Âges 6 à 9) : 22 juillet, 18 h à 19 h.
- Lyrique/contemporain Intermédiaire (Âges 10+) : 22 juillet, 19 h à 20 h.
- Ballet Kinder (Âges 4 à 5) : 25 juillet, 17 h 30 à 18 h 15.
- Ballet Junior (Âges 6 à 9) : 25 juillet, 18 h 15 à 19 h 15.
- Ballet Intermédiaire (Âges 10+) : 25 juillet, 19 h 15 à 20 h 15.

Vous souhaitez vous joindre à l'équipe de danse compétitive pour la saison 2024-2025?  
Contactez [jbdanceworkz@gmail.com](mailto:jbdanceworkz@gmail.com) pour plus d'informations.



Danse créative et Kinder : 25 \$ par atelier. Junior et Intermédiaire : 30 \$ par atelier. Payable à la porte.

Pour vous inscrire, veuillez envoyer un courriel à [jbdanceworkz@gmail.com](mailto:jbdanceworkz@gmail.com). Une inscription préalable est requise. Pas de visite.

## PROGRAMMES À LA BIBLIO

## PRINTEMPS 2024



### ÉVÉNEMENTS POUR ADULTES

#### SOIRÉE SUR L'HISTOIRE D'EMBRUN (F)

Le jeudi 2 mai à 18h

Succursale Embrun (en français)

Le Club de généalogie recevra un invité spécial le jeudi 2 mai. Tout le public est invité à assister à cette présentation sur l'histoire d'Embrun. Présentée par **Jean-Pierre Proulx**, auteur et historien.

Activité gratuite. **Inscription requise.**

### VISITES D'AUTEURS - POUR ADULTES

À VENIR!

Consultez notre site Web pour plus d'information.

### CLUBS DE LECTURE POUR ADULTES

Venez discuter de vos lectures. Nouveaux membres bienvenu(e)s à tout moment! Gratuit.

#### ADULT BOOK CLUB (A)

Succ. Russell, les premiers mardis du mois à 20h.

#### 20s & 30s BOOK CLUB (A)

Succ. Russell, les derniers jeudis du mois à 19h.

#### CLUB DE LECTURE POUR ADULTES (F)

Succ. Embrun, les derniers samedis du mois à 13h.

### SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ

Les lundis de 18h à 20h à la succursale Russell. Venez découvrir de nouveaux jeux de société ou venez continuer de jouer à vos jeux préférés avec vos amis et votre famille! **Inscription non requise.**

### KNITTING CLUB

Les mardis de 18h30 à 20h à la succ. Russell. Tous les niveaux de tricoteurs/ses sont les bienvenu(e)s. Apportez vos projets avec vous. **Inscription non requise.**

### ÉVÉNEMENTS POUR ENFANTS

#### RANDONNÉE ET

#### L'HEURE DU CONTE (B) (0 à 6 ans)

Les mardis de 9h à 11h. Succursale Russell. Lieu de rencontre : stationnement de la biblio pour une randonnée. En partenariat avec le Centre pour l'enfant et la famille ON y va.

**Gratuit . Aucune inscription requise**

#### HEURE DU CONTE EN PYJAMAS :

#### C'EST LE PRINTEMPS! (F)

Le vendredi 26 avril à 18h30

Succursale Embrun (français)

Succursale Russell (anglais) est COMPLET

Viens célébrer le printemps avec nous : histoires, bricolage et collation. Porte ton pyjama préféré! **Inscription requise.**

Pour les enfants de 5 à 7 ans. Coût: 7 \$

F - Français

A - Anglais

B - Bilingue

### JARDIN COMMUNAUTAIRE DE LA BIBLIO

Succ. Russell. Une initiative de bénévolat où la communauté travaille ensemble pour faire don de la récolte à la banque alimentaire locale.

### À VENIR!

Les inscriptions à la programmation estivale seront ouvertes le lundi 10 juin. Consultez notre site Web pour plus d'information.

### COMMENT S'INSCRIRE

- En ligne [russellbiblio.com](http://russellbiblio.com)
- En personne aux deux succursales

### L'INSCRIPTION EST EN COURS

- ☎ 613.445.5331 (Russell)  
613.443.3636 (Embrun)
- ✉ [mabiblio@russellbiblio.com](mailto:mabiblio@russellbiblio.com)
- 🌐 [russellbiblio.com](http://russellbiblio.com)
- 📷 @russellbiblio



# Programmes aquatiques

(B) Bilingue

(A) Anglais

## Parent & bambin, Préscolaire A-C, Nageur 1-6 (B)

Total de 8 cours.

Les cours du matin sont du lundi au vendredi (sessions A à D).

Les cours de l'après-midi sont les lundis et mercredis (session E).

Les cours du soir sont les mardis et jeudis (sessions F et G).

Consultez les tableaux pour les heures de chaque session.

89.25 \$ par résident.

99.25 \$ par non-résident.

## Médaille de bronze (B)

Lundis, mercredis et vendredis de 17 h 30 à 20 h 30 et mardis et jeudis de 18 h à 20 h 30.

Groupe A : 2 au 12 juillet.

Groupe B : 29 juillet au 9 août.

194.25 \$ par résident.

204.25 \$ par non-résident.

## Étoile de bronze (B)

Mardis et jeudis de 17 h 30 à 18 h 45.

Groupe A : 2 au 25 juillet.

Groupe B : 30 juillet au 22 août.

147 \$ par résident.

157 \$ par non-résident.

## Croix de bronze (B)

Lundis, mercredis et vendredis de 17 h 30 à 20 h 30 et mardis et jeudis de 18 h à 20 h 30.

Groupe A : 15 au 26 juillet.

Groupe B : 12 au 23 août.

194.25 \$ par résident.

204.25 \$ par non-résident.

Cours	Session A 2 au 11 juillet	Session B 15 au 24 juillet	Session C 29 juillet au 8 août	Session D 12 au 21 août	Session E 8 au 31 juillet	Session F 2 au 25 juillet	Session G 30 juillet au 22 août
Parent & bambin	9 h	8 h	9 h	8 h	Pas offert	Pas offert	Pas offert
Préscolaire A	8 h 30 10 h	8 h 30	8 h 30 10 h	8 h 30	16 h	17 h 30	17 h 30
Préscolaire B	8 h	9 h 30 10 h	8 h	9 h 30 10 h		17 h 30	17 h 30
Préscolaire C	10 h	8 h	10 h	8 h		18 h	18 h
Nageur 1	8 h 9 h 30	8 h 45 10 h	8 h 9 h 30	8 h 45 10 h	15 h 30	18 h	18 h
Nageur 2	8 h 45 10 h	9 h 10 h	8 h 45 10 h	9 h 10 h			
Nageur 3	8 h 30	9 h 15	8 h 30	9 h 15	Pas offert	18 h 30	18 h 30
Nageur 4	9 h 15	8 h 30	9 h 15	8 h 30			
Nageur 5	8 h	9 h 15	8 h	9 h 15			
Nageur 6	9 h 15	8 h	9 h 15	8 h	Pas offert	18 h 30	18 h 30

## Leçons semi-privées et privées

30 minutes par leçon.

Inscriptions en personne seulement le 5 juin à l'hôtel de ville ou à la piscine lorsqu'elle sera ouverte. (B)

### Leçons semi-privées

Total de 2 à 6 personnes par classe.

21 \$ par résident.

26 \$ par non-résident.

### Leçons privées

25.25 \$ par résident.

30.25 \$ par non-résident.

**Erreurs** : Toutes précautions sont prises pour s'assurer que les informations et les prix sont exacts au moment de l'impression. Si un changement se produit, les renseignements seront affichés sur notre site Web et le système d'inscription en ligne.



## Équipe de natation Baraccudas

L'équipe de natation Baraccudas est une équipe qui mise sur l'esprit sportif de ses participants tout en perfectionnant leur endurance, force physique et leurs habiletés en natation. Nous espérons que tous les nageurs apprécieront les rencontres avec des équipes d'ailleurs, tout en conservant un esprit de compétition sain et de camaraderie. Du 2 juillet au 23 août. Les prix sont pour les sessions de matin ou de soirée. (B)

### Débutant

Mardis et jeudis.  
Matin : 12 h à 12 h 45.  
Soirée : 16 h 15 à 17 h.  
148.75 \$ par résident.  
158.75 \$ par non-résident.

### Challenger

Mardis, 17 h à 17 h 30.  
97.50 \$ par résident.  
107.50 \$ par non-résident.

### Junior

Lundis, mercredis et vendredis.  
Matin : 11 h à 11 h 45.  
Soirée : 16 h 30 à 17 h 15.  
159.25 \$ par résident.  
169.25 \$ par non-résident.

### Sénior

Lundis, mercredis et vendredis.  
Matin : 11 h 45 à 12 h 30.  
Soirée : 17 h 15 à 18 h.  
159.25 \$ par résident.  
169.25 \$ par non-résident.

### Vêtements de l'équipe de natation

À la suite de l'inscription en ligne, chaque personne inscrite recevra un courriel avec les choix pour 2024. Les morceaux seront disponibles pour être essayés lors de la soirée d'inscription en personne le 5 juin à l'hôtel de ville. La commande finale de vêtements sera effectuée le 6 juin.



## Autres programmes

### Aqua-Fit (B)

Un entraînement complet à intensité moyenne et un juste équilibre entre les exercices cardiovasculaires et les exercices de renforcement et d'endurance. Âges 16+.

Piscine centenaire de Russell, 2 juillet au 22 août.

- Mardis, 11 h 15 à 12 h.
- Jeudis, 11 h 15 à 12 h.

80 \$ + TVH par résident par classe.  
90 \$ + TVH par non-résident par classe.  
128 \$ + TVH par résident : forfait pour deux classes.  
138 \$ + TVH par non-résident : forfait pour deux classes.

Les visites seront possibles selon la disponibilité (premier arrivé, premier servi).

12 \$ + TVH par résident.  
14 \$ + TVH par non-résident.

### Premiers soins standard avec RCR-C (A)

Ce cours complet de deux jours permet d'acquérir des compétences en matière de premiers soins et de réanimation cardio-pulmonaire (RCR). Il s'adresse aux personnes qui ont besoin d'une formation en raison d'exigences professionnelles ou qui souhaitent acquérir davantage de connaissances pour répondre à des situations d'urgence à la maison. Ce cours est également recommandé aux participants du cours de Médaille de bronze et Croix de bronze. Le cours est donné par un instructeur certifié de la Société de sauvetage. Âges 13+.

Samedi 22 juin et dimanche 23 juin, 9 h à 17 h, à la salle du Palais des Sports (Embrun).

110 \$ + TVH par résident.  
120 \$ + TVH par non-résident.

### Aqua Zumba (B)

Parfait pour ceux qui souhaitent se jeter à l'eau en introduisant des exercices aquatiques stimulants et à faible impact à leurs exercices quotidiens. Aqua Zumba combine la philosophie Zumba à la résistance de l'eau, pour une fête aquatique à ne pas manquer! Les cours d'Aqua Zumba sont plus doux pour vos articulations, ce qui vous permet de vous déchaîner. La résistance naturelle de l'eau rend chaque pas plus difficile, ce qui vous aide à raffermir vos muscles. Âges 16+.

Piscine centenaire de Russell, 3 juillet au 26 août.

- Lundis, 18 h à 18 h 45. Pas de classe le 5 août.
- Mercredis, 18 h à 18 h 45.

87.50 \$ + TVH par résident pour les lundis.  
97.50 \$ + TVH par non-résident pour les lundis.  
100 \$ + TVH par résident pour les mercredis.  
110 \$ + TVH par non-résident pour les mercredis.  
150 \$ + TVH par résident : forfait pour deux classes.  
160 \$ + TVH par non-résident : forfait pour deux classes.

Les visites seront possibles selon la disponibilité (premier arrivé, premier servi).

15 \$ + TVH par résident.  
17 \$ + TVH par non-résident.



Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.

## HORAIRE DE LA PISCINE CENTENAIRE DE RUSSELL 2024

		Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
8AM	:00							
	:15							
	:30							
	:45							
9AM	:00	Leçons de natation	Leçons de natation	Leçons de natation	Leçons de natation	Leçons de natation	Leçons de natation	Leçons de natation
	:15							
	:30							
	:45							
10AM	:00	Leçons de natation						Leçons de natation
	:15							
	:30							
	:45							
11AM	:00		Équipe de natation junior	Aquafit	Équipe de natation junior	Aquafit	Équipe de natation junior	
	:15							
	:30		Équipe de natation sénior	Équipe de natation débutante	Équipe de natation sénior	Équipe de natation débutante		
	:45							
12PM	:00	Natation en longueur	Natation publique	Camps de jours	Natation publique	Camps de jours	Camps de jours	Natation en longueur
	:15							
	:30							
	:45							
1PM	:00							
	:15							
	:30							
	:45							
2PM	:00							
	:15							
	:30							
	:45							
3PM	:00	Natation publique	Leçons de natation	Natation publique	Leçons de natation	Natation publique	Natation publique	Natation publique
	:15							
	:30							
	:45							
4PM	:00		Équipe de natation junior	Équipe de natation débutante	Équipe de natation junior	Équipe de natation débutante	Équipe de natation junior	
	:15							
	:30		Équipe de natation sénior	Équipe de natation Challenger	Équipe de natation sénior	Équipe de natation sénior		
	:45							
5PM	:00							
	:15							
	:30							
	:45							
6PM	:00	<b>AVIS :</b> La piscine fermera à 20 h au mois d'août, ou quand le soleil se couche avant 21 h.	Aqua Zumba	Leçons de natation	Aqua Zumba	Leçons de natation	Natation publique	*Cet horaire est susceptible d'être modifié sans préavis.
	:15							
	:30		Natation publique	Natation publique	Natation publique	Natation publique		
	:45							
7PM	:00							
	:15							
	:30							
	:45							
8PM	:00							
	:15							
	:30							
	:45							

	Leçons de natation
	Natation publique
	Équipes de natation
	Natation des camps de jours
	Aquafit/Aqua Zumba
	Natation en longueur

### Natation publique - Résidents

Baignade (enfant de 14 ans et moins) : 4.20 \$  
 Baignade (enfants de 15 ans et plus, adultes) : 4.80 \$ (TVH inclus)

Passé mensuelle individuelle : 71.30 \$  
 Passé mensuelle familiale : 100.90 \$

Passé saisonnière individuelle : 83.10 \$  
 Passé saisonnière familiale : 163.90 \$

Visitez [www.russell.ca/piscine](http://www.russell.ca/piscine) pour les prix non-résidents.